

## 我的鞋在哪兒? (Where is my shoe?)

### Scene 1

[Eric waits @ his desk, looking at papers. Enter Clark]

C: 哎呀! 安睿!  
*Āiyā! Ān ruì!*

E: 有事嗎?  
*Yǒushì ma?*

C: 對。今天我去學校的音樂會。在音樂會的時候, 有人偷了我的一隻鞋。  
*Duì. Shàng gè xīngqí wǒ qù xuéxiào de yīnyuè huì. Zài yīnyuè huì de shíhòu, yǒurén tōule wǒ de yī zhī xié.*

E: 你是說“一雙”鞋。  
*Nǐ shì shuō “yī shuāng” xié.*

C: 不是, 一隻鞋。  
*Bù shì, yī zhī xié.*

[Scene showing robbery, ends with clark saying “wait: 等一等”]

E: 你知道是誰偷的嗎?  
*Nǐ zhīdào shì shuí tōu de ma?*

C: 不知道, 可是我有一張照片。  
*Bù zhīdào, kěshì wǒ yǒu yī zhāng zhàopiàn.*

[Scene resumes, clark takes photo of Nicole posing with stolen shoes, then she runs off]

C: 我最喜歡的鞋! 我得去找我的鞋!  
*Wǒ zuì xǐhuān de xié! Wǒ dé3i qù zhǎo wǒ de xié!*

E: 糟糕! 我跟你去找吧。怎麼樣? [Add stage directions]  
*Zāogāo! Wǒ gēn nǐ qù zhǎo ba. Zěnmē yàng?*

### Scene 2

[Eric gets an email from Ron Tom about people missing one of their shoes.]

RT's Email: “親愛的同學們和老師們,  
我知道很多人在學校都丟了鞋。我和我妻子都丟了一鞋。  
請給我的電子郵件如果你知道這個偷鞋的人是誰。

谢谢,

Ron Tom

*“Qīn'ài de tóngxuémén hé lǎoshīmen,*

*wǒ zhīdào hěnduō rén zài xuéxiào dōu diūle xié. Wǒ hé wǒ qīzi (wife) dōu diūle yī zhī xié.*

*Qǐng gěi wǒ de diànzǐ yóujiàn rúguǒ nǐ zhīdào zhège tōu xié de rén shì shuí.*

*Xièxiè,*

*Ron Tom*

### Vocab List:

事:	Shì	Problem
偷:	Tōu	Steal
一隻:	Yī zhī	One (pair of)
知道:	Zhīdào	To know
一張:	Yī zhāng	One (m. word for flat objects)
照片:	Zhàopiàn	Photo
最:	Zuì	Most
得:	Déi	Must
找:	Zhǎo	Look for
糟糕:	Zāogāo	Oh no/Terrible
親愛:	Qīn'ài	Dear
丟了:	Diūle	Lost
妻子:	Qīzi	Wife
電子郵件:	Diànzǐ yóujiàn	E-mail
如果:	Rúguǒ	In case

**[Scene: Clark and Eric go door to door in Regester snooping around. Eric knocks on a door, person opens.]**

**E:** 你好，你看過這隻鞋嗎？這隻鞋少了(missing)一隻鞋。

*Nǐ hǎo, nǐ kàn guò zhè zhī xié ma? Zhè shuāng xié shǎole (missing)*

*yī zhī xié.*

**P:** 對不起，我沒有看過那隻鞋。

*Duìbùqǐ, wǒ méiyǒu kànguò nà zhī xié.*

**[Eric and Clark move on to the next room (Eric's roommate).]**

**E:** 你好，我們正在找一隻鞋，你看過嗎？

*Nǐ hǎo, wǒmen zhèngzài zhǎo yī zhī xié, nǐ kànguò ma?*

**Nicholas Navin:** 對不起，我沒有那隻鞋。我有很多的鞋，可是我的鞋都是 Toms。

*Duìbùqǐ, wǒ méiyǒu nà zhī xié. Wǒ yǒu hěnduō de xié, kěshì wǒ*

*de xié dōu shì Toms.*

**[Camera pans over multitudes of Toms.  
Eric and Clark go to the next room (Eric's RA).]**

E: 你好 Addison, 我們正在找他丟失的鞋。你看過嗎?  
*Nǐ hǎo Addison, wǒmen zhèngzài zhǎo tā diūshī de xié. Nǐ kànguò ma?*

Addison: 對, 我有那隻鞋。  
*Duì, wǒ yǒu nà zhī xié.*

C: 是你! 給我我的鞋!  
*Shì nǐ! Gěi wǒ wǒ de xié!*

Addison: 為什麼給你這隻鞋, 這隻鞋是我的。  
*Wèishénme gěi nǐ zhè zhī xié, zhè shuāng xié shì wǒ de.*

**[Camera pans down to Addison's shoes, which are also camo Crocs.]**

### Scene 3

**[Eric and Clark walking through the hallway]**

E: 我想你的鞋不在這個宿舍...  
*Wǒ xiǎng nǐ de xié bùzài zhège sùshè...*

C: “我們去外地學生的宿舍吧。”  
*“Wǒmen qù wàidì xuéshēng de sùshè ba.”*

E: 我不要去。我們說中文, 美國學生不懂。  
*Wǒ bù yào qù. Wǒmen shuō zhōngwén, měiguó xuéshēng bù dǒng.*

C: .....我們的英文也不好。  
*..... Wǒmen de yīngwén yě bù hǎo.*

E: 我說得很好, 你說得不好。我可以跟美國學生說英文。  
*Wǒ shuō dé hěn hǎo, nǐ shuō dé bù hǎo. Wǒ kěyǐ gēn měiguó xuéshēng shuō yīngwén.*

**[Clark rolls eyes as Eric knocks on the door of an American student; loud “freedom music” is playing from behind the door  
The American student enters.]**

**C:** 你好，我們正在找我丟的鞋。你看過嗎？ [American student looks a bit confused; Clark speaks Chinese a bit too fast.]

*Nǐ hǎo, wǒmen zhèngzài zhǎo wo diū de xié. Nǐ kànguò ma?*

**P:** 你好，我們... [trying to follow, but still could not understand...]

*Nǐ hǎo, wǒmen...*

**E:** 對，一隻... 嗯... [switching to English] "Shoe" 對， "Shoe".

*Duì, yī zhī... Én... "Shoe" duì, "Shoe".*

**P:** [Thinking that Eric is still speaking Chinese and catching the sound "shoe" ] "書" 我知道... "書" ? [grabs his Chinese textbook] 這本書嗎？

*"Shū" wǒ zhīdào... "Shū" ? Zhè běnshū ma?*

**E:** 不，不是書，我說一隻鞋。鞋子的鞋。

*Bù, bùshì shū, wǒ shuō yī zhī xié. Xiézi de xié.*

**P:** [Looking confused] 對不起，我的中文不好。

*Duìbùqǐ, wǒ de zhōngwén bù hǎo.*

**E:** 哎呀！算了，我們去別的房間找！

*Āiyā! Suànle, wǒmen qù bié de fángjiān zhǎo!*

[Eric and Clark go to the next room.]

**E:** 你好，你看過這隻鞋嗎？我們在找另外一隻鞋。

*Nǐ hǎo, nǐ kànguò zhè zhī xié ma? Wǒmen zài zhǎo lìngwài yī zhī xié.*

**P:** 對，我看過。

*Duì, wǒ kànguò.*

**C:** 太好了！在哪兒？

*Tài hǎole! Zài nǎ'èr?*

**P:** 就在這兒。

*Jiù zài zhè'er.*

[Person points behind them. They turn around to see Nicole holding the missing shoe. She runs and they give chase.]

### Vocab List

不懂 bùdǒng - don't understand

另外一隻 lìngwài yī zhī - the other one  
就在這兒 - jiù zài zhèr- right here  
嗯 èn - ummm...

#### Scene 4

[They run around campus for a bit, scooby doo-esque chase scenes, then run into the drum room. Eric and Clark don't see Rachel, but suddenly hear a gong and spin around. Rachel is hitting the gong with a mallet.]

**N:** 哎呀，你們找到了我。我不跑了。  
*Āiyā, nǐmen zhǎodàole wǒ. Wǒ bù pǎole.*

**C:** 你為什麼要偷我的鞋？  
*Nǐ wèishénme yào tōu wǒ de xié?*

**N:** 我從來沒有一雙好鞋。  
*Wǒ cónglái méiyǒu yī shuāng hǎo xié.*

**C:** 你為什麼只要一雙鞋？  
*Nǐ wèishénme zhǐ yào yī zhī xié?*

**N:** 我什麼鞋子都喜歡。我...我....想要很多鞋子！  
*Wǒ shénme xiézi dōu xǐhuān. Wǒ... Wǒ.... Xiǎng yào hěnduō xiézi!*

[N somehow produces a huge bag with tons of shoes, all single shoes.]

**E:** [Looking at C, realizing that N is the thief that mentioned in Ron's email] 她也偷了別人的鞋。  
*Tā yě tōule biérén de xié.*

**C:** [pointing at N] 你就是那個大家都在找的小偷。  
*Nǐ jiùshì nàgè dàjiā dōu zài zhǎo de xiǎotōu.*

**N:** [Burst out crying and panicking.....] 請你們不要告訴別人。.....[sobbing].....我可以還鞋子。  
*Qǐng nǐmen bù yào gàosù biérén. Wǒ kěyǐ huán xiézi.*

**E:** 好吧。你把偷的鞋都還給大家。  
*Hǎo ba. Nǐ bǎ tōu de xié dōu hái gěi dàjiā.*

**C:** 我們可以幫你。  
*Wǒmen kěyǐ bāng nǐ.*

### Vocab List

找到了 - zhǎodàole - found

跑 - pǎo - to run

為什麼 - wèishénme - why

偷 - tōu - to steal

從來沒 - cóngláiméi- never

只 - zhǐ - only

別人 - bié rén- other people

就是 - jiùshì- exactly

大家 - dàjiā - everyone

小偷 - xiǎotōu - thief

告訴 - gàosù - tell

還 - huán - return

幫 - bāng - help

### Scene 5

**[showing, E, C and N each sneaking in the dorm hallway and leaving a shoe outside different dorm room.] [Random people, opens up the door and find their missing shoes.]**

### Scene 6

**[N looking inside her bag, there is no more shoes. She has returned all the shoes.]**

**N: [looking sad] 現在我什麼鞋都沒有了!**

*Xiànzài wǒ shénme xié dōu méiyǒule!*

**C: 我認識一個鞋的人。他的鞋子很便宜，很漂亮。**

*Wǒ rènshí yīgè xié de rén. Tā de xiézi hěn piányí, hěn piàoliang.*

**N: 真的? 我們可以去看看嗎?**

*Zhēn de? Wǒmen kěyǐ qù kàn kàn ma?*

**E: 我的鞋子太舊了，我也要去買。**

*Wǒ de xiézi tài jiùle, wǒ yě yào qù mǎi.*

**C: 那...我們都一起去吧。**

*Nà... Wǒmen dōu yīqǐ qù ba.*

**N: 謝謝你們! 現在我可以有最漂亮的鞋子!**

*Xièxiè nǐmen! Xiànzài wǒ kěyǐ yǒu zuì piàoliang de xiézi!*

### Vocab List

認識 - rènshì - to know

真 - zhēn - really

看看 - kànkàn - to take a look at

便宜 - piányí - cheap

漂亮 - piàoliang - pretty